

**CONTRACT DE ÎNCHIRIERE  
(Denumit în continuare "CONTRACT")**

Prot. Nr. XS/03118\_17/EST  
Data 08.09.2017

Încheiat de către și între:

**Pizzarotti Construction SM SRL** cu sediu în str. Tighina 49/3, of. 36, Chișinău, Republica Moldova înregistrată cu codul fiscal 1015600041493, TVA 0209323, având cont bancar deschis la BC „Mobiasbanca – Groupe Societe Generale” SA, IBAN: MD49MO2224ASV94877407100, BIC: MOBBMD22, reprezentată de Giuseppe Longo și Emanuele Chiastra în calitate de Administratori (în continuare „Beneficiar”)

și

**Darexia Construct SRL** cu sediu în str. Ștefan cel Mare, of. 88, or. Bălți, înregistrată cu codul fiscal 1006602000551, TVA 1201862, având cont bancar deschis la BC „Eximbank Gruppo Veneto Banca” SA, IBAN: MD98EX0000000225109374MD, BIC: EXMMMD22427, reprezentată de Ioxa Ruslan în calitate de Administrator (în continuare „Contractant”)

Denumită în cele ce urmează în mod individual „Partea” și împreună „Părțile”.

**Preambul**

Întrucât:

- Impresa Pizzarotti & C. S.p.A. a fost selectată în mod corespunzător de către I.S. "Administrația de Stat a Drumurilor" Republica Moldova pentru executarea lucrărilor necesare pentru reabilitarea drumului R16 Bălți-Fălești-Sculeni – Secțiunea (I) km 4+800 – km 30+270 și Secțiunea (II) km 30+270 – km 59+480 (în continuare „Proiect” sau „Lucrările Contractate”);
- Contractul nr. RSP / W6 / 03-04 a fost încheiat între Impresa Pizzarotti și C. S.p.A. și de către I.S. "Administrația de Stat a Drumurilor" Republica Moldova pentru executarea Lucrărilor Contractate (în continuare "Contractul Principal");
- Pizzarotti Construction SM SRL este o societate controlată de Impresa Pizzarotti & C. S.p.A., care deține licențele necesare pentru executarea Lucrărilor Contractate conform legislației Republicii Moldova acționând în baza „Acordului de colaborare nr.1” din data de 18.12.2015 pentru toate scopurile, în numele și în partea societății mamă, Impresa Pizzarotti & C. S.p.A., S.R.L.

**RENTAL AGREEMENT  
(hereinafter the "CONTRACT")**

Prot. No. XS/03118\_17/EST  
Date 08.09.2017

concluded by and between

**Pizzarotti Construction SM SRL** with headquarters in Tighina 49/3 street, of. 36, Chisinau, Republic of Moldova registered under IDNO 1015600041493, VAT 0209323, having bank account opened at BC „Mobiasbanca – Groupe Societe Generale” JSC, IBAN: MD49MO2224ASV94877407100, BIC: MOBBMD22, represented by Giuseppe Longo and Emanuele Chiastra acting as Administrators (hereinafter „Beneficiary”)

And

**Darexia Construct SRL** with headquarters in str. Ștefan cel Mare, of. 88, or. Bălți, registered under IDNO 1006602000551, VAT 1201862, having bank account opened at la BC „Eximbank Gruppo Veneto Banca” SA, IBAN: MD98EX0000000225109374MD, BIC: EXMMMD22427, represented by Mr. Ioxa Ruslan acting as Administrator (hereinafter „Contractor”)

Hereinafter referred to as individually the "Party" and jointly the "Parties".

**Preamble**

Whereas:

- Impresa Pizzarotti & C. S.p.A. has been duly selected by I.S. "State Road Administration" Republic of Moldova to perform the works for rehabilitation of R16 Balti-Falesti-Sculeni Road Section (I) km 4+800-km 30+270 and Section (II) km 30+270-km 59+480 (hereinafter "the Project" or "Contracted Works");
- The Contract No RSP/W6/03-04 have been entered into between Impresa Pizzarotti & C. S.p.A. and by I.S. "State Road Administration" Republic of Moldova for the performance of Contracted Works (hereinafter "Main Contract");
- Pizzarotti Construction SM SRL is an entity controlled by Impresa Pizzarotti & C. S.p.A. holding all necessary licenses for the execution of the contract works according to legislation of Republic of Moldova, acting in force of the "Collaboration Agreement no.1" dated 18.12.2015, for all purposes, in the name and on behalf of the mother company "Impresa Pizzarotti & C. S.p.A.";



neachitate pe zi de intirziere.

**4. Prețul contractului**

Prețul pentru chirie stabilit între Părți este de MDL / ton / km.

Suma totală stabilită de părți este în valoare de 6.125.000,00 MDL VAT 0% (conform cu anexa 1).

Preturile sunt cu TVA 0%.

Facturarea se va face 0% TVA, sub rezerva obținerii scrisorii de confirmare a cotei TVA 0%.

Obținerea finală a Scrisorii de Confirmare a cotei TVA 0% va fi o condiție precedentă pentru emiterea de către Contractant a unei facturi către Beneficiar.

Pentru staționare în cadrul 8 ore lucrătoare, de Luni până Vineri, Beneficiarul va plăti ,00 EUR basculanta / ora.

Preturile nu includ TVA.

Beneficiarul nu achită chiria în cazul în care nu se lucrează din cauza condițiilor meteorologice.

Preturile de mai sus includ combustibilul, operatorul (cu toate costurile legate de operator, ex. chirie, diurna, masa, reparațiilor și reviziilor auto, amenzi pentru nerespectarea legii. Enumerările sunt orientative și nu limitative.

Preturile sunt fixe și invariabile pe toată perioada Contractului.

**5. Dreptul de proprietate:**

Bunurile închiriate rămân în proprietatea completă a Contractantului pe toată durata de utilizare de ca .

**6. Expediția:**

Cheltuielile de transport de la Contractant la Beneficiar și înapoi, impozite, costuri legate de taxe locale vor fi suportate de către Contractant.

**7.**

Contractantul trebuie să plătească pe perioada contractului toate cheltuielile de reparații și de întreținere ale Bunurilor, cât și cazarea, masa și orice alte cheltuieli cu șoferi.

Înainte de livrarea Bunurilor se realizează situația tehnică a stării vehiculului.

**8. Întreținerea și exploatarea vehiculului:**

Contractantul se obligă să întrețină Bunurile, și să aducă specialiștii proprii pentru operare și întreținere. Beneficiarul se obligă să folosească Bunurile conform prescripțiilor producătorului.

**9. Obligațiile Contractantului:**

Contractantul se obligă să respecte cu strictețe cerințele și tehnica securității, securitatea la trafic și

delay.

**4. Contract price**

Price for the rental as agreed between the Parties is MDL / ton / km.

The total contract amount agreed by the parties is amounting to 6.125.000,00 MDL TVA 0% (according to annex 1).

The prices are with VAT 0%.

The invoicing will be made 0% VAT, subject obtaining the Letter of Confirmation of 0% VAT rate.

The final obtaining of the Letter of Confirmation of 0% VAT rate shall be condition precedent for the issuing of any invoice by the Contractor to the Beneficiary.

For stationary between 8 working hours from Monday to Friday, the Beneficiary will pay ,00 EUR / dump truck/hour.

The Beneficiary does not pay the rent if no work is due to weather conditions.

The prices above include fuel, driver (with all expenses related to it, ex. rent, allowance, meal etc.), reparation and maintenance costs, and fines from law breach. The enumerations are indicative and not limitative.

Prices are fixed and invariable for the whole period of the Contract.

**5. Property right:**

The Goods remain in full property of the Contractor's for the entire duration of use by the Beneficiary.

**6. Expedition:**

Travel expenses from the Contractor to the Beneficiary and back, taxes and other costs related will be incurred by the Contractor.

**7.**

Contractor shall pay during the contract period all expenses related to repair and maintenance of the Goods, as well as all expenses with driver's accommodation, meals, etc.

Before the delivery of the Goods a technical check will be performed.

**8. Maintenance and operation of the Goods:**

The Contractor agrees to maintain the Goods and to bring his own specialists for operating and maintenance. The Beneficiary undertake to use the Goods according to the manufacturer's instructions.

**9. Obligations of the Contractor:**

The Contractor is duly obliged to respect the health and safety rules and requirements, traffic rules and

